DC UNIVERSE

REBIRTH

24

NIGHTWING

SEELEY
MENDONÇA
CONESA
SOTOMAYOR

RATED T
COM EP
RENEGADOS
TROPA BR
10 ANOS

ARRASA QUARTEIRÃO

UNIVERSO DC RENASCE

24

ASA NOTURNA™

A NOITE DOS VILÕES!

SEELEY
MENDONÇA
CONESA
SOTOMAYOR

RENEGADOS BR 10 TROPA BR
SEP 2017
ANOS

PARECE UMA COISA SAÍDA DIRETO DE UMA MALDITA *HISTÓRIA EM QUADRINHOS*.

CARCAÇA DE TERMOPLÁSTICO LEVE. NÚCLEO DO PLASMA IONIZADO REFRIGERADO A NITROGÊNIO.

ELA TEM UM CORPO DE DANÇARINA DO VENTRE.

E ESSA NEM É A MELHOR PARTE, GOOB.

CHIT! CHIT!

NAH, A VERDADEIRA CEREJA DO BOLO É QUE ESSA BELEZINHA TEM UMA HD DE 2000 GIGAS, CAPAZ DE *RASTREAR* PROJÉTEIS E *COMPUTAR* DADOS --

BRRING

AH, OI, *ASA NOTURNA*. EU JÁ IA TE LIGAR. ACABEI DE COMEÇAR A TRABALHAR EM SUA *TAREFA ESPECIAL*.

CHIT! CHIT! CHIT!

VOCÊ ESTÁ FICANDO LONGE DO COMPUTADOR, CERTO, *GIZ*?

SIM SENHOR, COMO VOCÊ DISSE. CEM VEZES.

BOM. MAS NA VERDADE NÃO TE LIGUEI POR CAUSA DISSO.

VOCÊ POR ACASO NÃO TERIA ACESSO À PLANTA DE UM *SUBMARINO-IATE* DE LUXO FÊNIX DO MAR 3000, TERIA?

TENHO CERTEZA QUE POSSO DESENCAVAR UM NA INTERNET.

POR QUE?

AH, POR NADA.

Ok. Na verdade, tem algumas coisas.

Uma: recebi nomes de policiais que poderiam fazer parte de um esquema para trazer armas de alta tecnologia ilegais para **Bludhaven.**

Dois: a fonte desses nomes, **Roland Desmond,** *na verdade me vendeu para o pirata Tubarão Tigre.*

Três: o Tubarão Tigre pretende me usar como cobaia para super-vilões testarem suas armas.

TRADUÇÃO: HELL
REVISÃO: SANDROBOLT

TIM SEELEY WRITER
MIGUEL MENDONCA PENCILS
DIANA CONESA INKS
CHRIS SOTOMAYOR COLORS
CARLOS M. MANGUAL LETTERS
PAUL RENAUD COVER
CASEY JONES & HI-FI VARIANT COVER
DAVE WIELGOSZ ASST. EDITOR
REBECCA TAYLOR EDITOR
NIGHTWING CREATED BY MARV WOLFMAN & GEORGE PÉREZ

ARRASA QUARTEIRÃO
PARTE TRÊS

E quatro...

... o Tubarão Tigre adora seu barco.

SE VOCÊS DEIXAREM ELE FUGIR, SE ALGUM TIRO ACERTAR MEU BARCO, ENCERRAMOS O TRATO!

MAS QUEM ME TROUXER A CABEÇA MASCARADA DELE...

... RECEBE UM ANO DE *ARMAS GRÁTIS* E SUPRIMENTOS!

*"BOM, OFICIALMENTE QUERO *MATAR* MEU NAMORADO..."*

CENTRO COMUNITÁRIO HAVEN.

COMO ESTÁ *SUA* VIDA AMOROSA, *RATA*?

PRATICAMENTE INEXISTENTE. BRENDAN ESTÁ COM OUTRO *FREELA*. NÃO QUER DIZER O QUE.

SE ELE TIVER VIRADO STRIPPER, É MELHOR CONTAR QUE AQUELA BUNDINHA MAGRELA DELE É TODA MINHA.

HEH. PELO MENOS ELE ESTÁ TRABALHANDO. NÃO CONSEGUI QUE O *DICK* FOSSE SEQUER PARA UMA ENTREVISTA --

QUE?!

SEM FUNDOS

PAM, OLHA ESSA MERDA!

"SEM FUNDOS." A CIDADE ESTÁ DIMINUINDO NOSSO ORÇAMENTO DE NOVO!

TUDO BEM, SHAWN. VAMOS DAR UM JEITO --

NÃO, NÃO VAMOS! OS POLÍTICOS E BUROCRATAS ESTÃO *ACABANDO* CONOSCO, UM CENTAVO POR VEZ!

COMO VOU ADMINISTRAR O CENTRO *ASSIM*? COMO VOU FAZER ALGUM BEM?

QUE TAL GUARDAR ISSO PARA O GRUPO DOS *FUGITIVOS* --

HUM, SHAWN?

OLÁ, DEPREDADORA. CHEGUEI EM MÁ HORA?

POMBA?

NÃO SEI COMO VOCÊ SAIU DA CADEIA, ***POMBA***, MAS É MELHOR VOCÊ DAR MEIA VOLTA E VOAR PARA LONGE DAQUI!

TEMOS UM GRUPO DE APOIO PARA PESSOAS COMO SHAWN, QUE FORAM ***USADAS*** POR VERMES FANTASIADOS COMO VOCÊ! ENTÃO... FORA!

PAM!

TUDO BEM. A POMBA SAIU EM CONDICIONAL. ELA NÃO TINHA PARA ONDE IR.

EU A CONVIDEI A FICAR AQUI.

Quando eu era o Robin, Batman costumava me mandar ler as fichas criminais de cada mascarado e aberração com que já cruzamos.

Anos mais tarde, ainda faço isso, embora geralmente seja no sofá vendo tv.

Então desculpe se confundir algum desses caras com participantes do big brother.

Crash. Assassino e chefe do crime que emprestou umas botas a jato do aço.

KRAK

Avery Martell, líder da gangue matadores de baleia.

Batman também me dava outras lições de casa...

... tipo como fazer uma arma com qualquer coisa.

AH! AHHH!

AQUI, GARRA CELESTE!

O patê de fígado alado demoníaco de antes e alguém da realeza da Europa oriental que pode me deixar enjoado.

Meus instintos me dizem: aqui não, ainda não e mexa-se agora.

GIZ PARA *QUEIJO AZUL!*

PODE ME CHAMAR DE ASA NOTURNA, GIZ. JÁ É UM CODINOME.

CERTO! TENHO UMA PLANTA! BOA NOTÍCIA!

TEM UMA CÁPSULA DE FUGA PESSOAL NO DEQUE TRÊS.

SUA MORTE ARMARÁ *VLATAVA!*

NÃO, LIVRARÁ METRÓPOLIS DE SEUS ANJOS DA GUARDA!

MÁ NOTÍCIA, ISSO FICA DOIS ANDARES ABAIXO DE MIM. ME DÊ UM SEGUNDO. SOU *MUITO* POPULAR.

Outra lição do Batman.

URGH. NÃO -- NÃO ME SINTO... BEM.

Sempre tire vantagem dos seus arredores.

E da incapacidade dos vilões de se concentrarem em qualquer coisa além deles mesmos.

BLARGHF!

SEU MONSTRO VIL E IMUNDO!

EU -- NUNCA SENTI UM CHEIRO TÃO HORRÍVEL...

Batman nunca falou nada sobre vômito de demônio.

Mas, ei, o que funcionar...

TAK

LENTES DE IMAGEM TÉRMICA ATIVADAS.

TAK

TUDO BEM, GIZ. ESTOU AQUI.

TEM UMA ESCADARIA QUE SAI DO PRIMEIRO ANTES. TUDO QUE VOCÊ PRECISA FAZER É SEGUI-LA ATÉ O MEZANINO.

Homens subterrâneos. Uma sociedade secreta de seattle que teve alguns encontros com nosso amigo fã do Robin Hood -- o Arqueiro Verde --

AH, É SÓ ISSO?

SHNK

E é só isso. Desculpe pessoal. A vida é muito rápida.

Strato. Um leal golem protetor com domínio sobre o ar.

O que significa que isso provavelmente é só uma distração para que seu chefe possa buscar a glória.

China White.

COMO VAI O NEGÓCIO DE HEROÍNA?

HNGH!

Fale rápido. Fale muito. Não deixe que eles percebam que está analisando o local.

Submarinos precisam de bom fluxo e circulação...

NADA BOM, HEIN? VOCÊ PODERIA ATÉ DIZER...

PSSH

... para filtrar o ar impuro.

... UMA DROGA?

A TRÍADE SERÁ VITORIOSA!

SHHNMPF

Ninho de cobra.

HMP!

Capanga super-forte que já lutou pau a pau com o superman.

Muito pesado para mim.

E também para esse pouso.

AGH!

KRNCH

GIZ! ESTOU NO MEZANINO. PARA ONDE AGORA?

O ACESSO À CÁPSULA É PELA PORTA DE SEGURANÇA.

TUDO QUE VOCÊ TEM QUE FAZER É ATRAVESSAR ESSA SALA.

COMPARADO COM O QUE EU PASSEI PARA CHEGAR ATÉ AQUI, NÃO DEVE SER UM PROBLEMA.

Rei Relógio. Antigo engenheiro que faz armadilhas extremamente precisas.

NÃO! TEM QUE SER MEU! É A MINHA HORA!

Prestes a ficar sem tempo --

TOK TOK TOK TOK

ABAIXA!

Shado. Domina a arte marcial japonesa com o arco, Kyudo.

Esguia. Elegante. Controlada. Distante.

Cedo ou tarde, ela vai acertar seu alvo de uma posição confortável.

Minha única chance...

... é violar seu espaço pessoal.

OLÁ.

TCHAU TCHAU.

BOK

WOOOG.

QUER SABER? EU NEM ME IMPORTO COM AS MALDITAS ARMAS.

OUVI DIZER QUE TINHA UM SUPER-HERÓI PARA MATAR E ISSO JÁ BASTAVA PARA MIM.

EU SOU *TODAS* ARMAS QUE EU PRECISO.

Magog. Carrega sua lança com energia de seu corpo cibernético. Nível de ameaça Superman. malvado. Uma combinação que é igual a nada bom para o Dick.

Ele começa com o braço melhorado. se eu aguentar isso sem perder a cabeça...

... posso esperar que ele prossiga com o braço fraco, de carne e osso...

... o que me dá uma abertura...

SHUK

... do tamanho de um olho mecânico.

AAAGH!

CHROOM

ARGH!

VOCÊ CONSEGUIU?

É, TIVE QUE PEGAR O EXPRESSO...

VOCÊ ESTÁ FALANDO SOZINHO?

Kid Amazo. Ladrão de super-poderes.

VOCÊ É ***VELHO***. PROVAVELMENTE JÁ ESTÁ ESCLEROSANDO OU ALGO ASSIM.

TANTO FAZ. SÓ ESTOU AQUI PARA ABSORVER TODOS ***SUPER-PODERES*** QUE PUDER. E CARA, PARA AGUENTAR ***ISSO***?

VOCÊ DEVE TER MUITOS --

SHRAK

GAH!

SEM PODERES.

SÓ MUITA LIÇÃO DE CASA.

E foram todos. Tem que ser. a lança está sem combustível.

E eu também.

HNGH.

QUEIJO AZUL? EI! TUDO BEM CARA? É MELHOR QUE ESTEJA! VOCÊ É O ÚNICO MOCINHO QUE OS ***FUGITIVOS*** CONHECEM.

O QUE SHAWN VAI DIZER SE EU ***TE*** PERDER, CARA?

SHAWN.

GIZ. ESTOU AQUI. ESTOU VENDO.

INCRÍVEL. E AGORA? "COMO HACKEAR A SENHA DE UMA CÁPSULA DE FUGA DE SEGURANÇA!"

ÓTIMO.

BOM TRABALHO LÁ ATRÁS, CARA.

NÃO QUE EU ESTEJA SURPRESO DE VERDADE. COMO EU DISSE, VOCÊ É MEIO PREVISÍVEL.

ARRASA QUARTEIRÃO.

SIGH

OK, TESTUDO. VAMOS NESSA.

NÃO, NÃO, GAROTO. VOCÊ NÃO ENTENDEU. NÃO VAMOS LUTAR. VOCÊ GANHOU ALGUMAS BATALHAS, EU ADMITO. VAI AJUDAR MUITO A VENDER A HISTÓRIA.

MAS A VERDADE É. VOCÊ JÁ ***PERDEU*** A GUERRA.

SHRUK

E COMO QUALQUER BOA GUERRA, VAI ACABAR COM UMA ***BOMBA***.

00:48

EU SEI QUE VOCÊ VAI FICAR E TENTAR ***DESARMÁ***-LA, PORQUE ATÉ AS VIDAS DE TODOS AQUELES VAGABUNDOS IMPORTA PARA VOCÊ.

00:40

TALVEZ EU TENHA DITO PARA ELES VAZAREM. TALVEZ NÃO. VOU TE DEIXAR PENSANDO.

POR QUE FAZER ISSO?

QUAL É, GAROTO. VOCÊ TEM QUE PERGUNTAR?

BLÜDHAVEN ESTÁ FERIDA. AS PESSOAS QUE FIZERAM ESSA CIDADE SER GRANDE ESTÃO SENDO EXPULSAS. ***USADAS***. MANIPULADAS.

E ENTÃO VOCÊ VEM OFERECENDO ESPERANÇA E SALVAÇÃO COM UM SORRISO. UM "***MESSIAS DE GOTHAM.***"

COMO SE VOCÊ ***ENTENDESSE*** ESSA CIDADE. COMO SE A AMASSE. COMO SE TIVESSE CRESCIDO AQUI. COMO SE ENTENDESSE ESSAS PESSOAS.

MAS VOCÊ É UMA FARSA. UM GOLPISTA. UM FORASTEIRO.

O ÚNICO QUE PODE SALVAR ESSA CIDADE SOU ***EU***.

Talvez ele tenha razão.

Fico pensando que essa cidade é como um circo. Colorida. Barulhenta.

Que por baixo dos perigos tem uma piscadela e um sorriso e uma plateia aplaudindo.

Mas talvez Blüdhaven seja mais uma arena de gladiadores onde atores se vestem de inimigo para serem xingados. Para lutar por diversão.

Para morrer.

ASA NOTURNA? EI, ESTÁ AÍ?

TUDO BEM?

GIZ, DIGA A SHAWN. DIGA PARA ELA QUE EU --

KATHOOM

MEU DEUS.

ASA NOTURNA?!

A SEGUIR: JUNTANDO OS PEDAÇOS!

Somos pessoas comuns que decidiram disponibilizar um pouco de seu tempo livre para traduzir e diagramar revistas em quadrinhos. Não tem mesmo muito que mexer, falou tudo.

Essas revistas não são feitas com fins lucrativos, portanto pedimos que evitem pagar ou contribuir financeiramente pelo material que estão lendo.

Todos os direitos e propriedade intelectual são reservado as suas respetivas editoras. Recomendamos que essa cópia deve ser destruída após 24 horas caso o leitor não tenha direito de uso cedido pela editora original.

Pedimos a eventuais pessoas que costumam divulgar este material que não cobrem ou peçam contribuições.

Feito de fãs para fãs e sem fins lucrativos

Gostou? Então compre o original e incentive a indústria de quadrinhos.